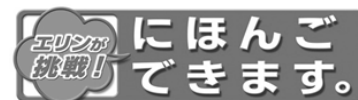


◆第3課 ものをさす^{いえ}—家— [こ・そ・あ・ど]

Leçon 3 Désigner quelque chose -Maison-



ものをさす / Désigner quelque chose

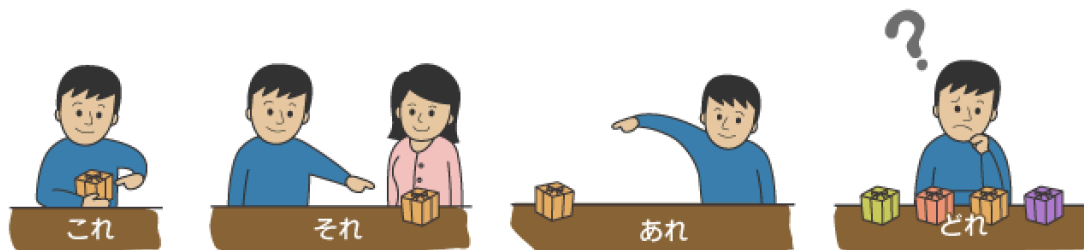
解説 / Explication

A: **これ**は、何^{なん}ですか。 / Qu'est-ce que c'est que ça ?

B: **それ**は、天^{てん}ぷらです。 / Ça, c'est de la tempura.

こ・そ・あ・ど

「こ・そ・あ・ど」に「-れ」をつけます。 / On ajoute «-le» après «こ・そ・あ・ど».



ものの場所 / Emplacement des choses

これ (this): 自分^{じぶん}の近く^{ちか}にあります。 / これ (ça, ceci) : à proximité du locuteur

それ (that): 相手^{あいて}の近く^{ちか}にあります。 / それ (ça, cela) : à proximité de l'interlocuteur

あれ (that over there): 自分^{じぶん}からも相手^{あいて}からも遠^{とお}いところにあります。 / あれ (ça, là-bas) : éloignées à la fois du locuteur et de l'interlocuteur

どれ (which): 質問^{しつもん}します。 / どれ (lequel / laquelle) : utilisé pour poser une question

(もの) / (Choses)	これ	それ	あれ	どれ
--------------------	----	----	----	----

[例] / [Exemples]

MP3 03-e01

A: 「**これ**は、何^{なん}ですか？かわいいですね。」 / “Qu'est-ce que c'est que ceci ? C'est mignon !”

B: 「**それ**は、はしおきです。」 / “C'est un porte-baguettes.” MP3 03-e02

A: 「すみません、**それ**は、何^{なん}ですか？」 / “Excusez-moi, qu'est-ce que c'est que cela ?” MP3 03-e03

B: 「**これ**ですか？**これ**は、電子辞書^{でんしじしょ}です。」 / “C'est un dictionnaire électronique.” MP3 03-e04

A: 「**あれ**は、何^{なん}ですか？白^{しろ}くて、まるい…」 / “Et ça, là-bas, qu'est-ce que c'est ? Ce bâtiment blanc et rond…” MP3 03-e05

B: 「ああ、**あれ**は、東京ドーム^{とうきょう}です。」 / “Ah, ça, c'est le Dôme de Tôkyô.” MP3 03-e06

A:「すみません、^{わたし}私のお^{べんとう}弁当は、どれですか？」

/ “ Excusez-moi, mon bentô, lequel est-ce ? ” MP3 03-e07

B:「**それ**です。」 / “ C’ est celui-là. ” MP3 03-e08

^{めいし}名詞の^{まえ}前にくるときは、「こ・そ・あ・ど」に「-の」をつけます。

Quand « こ・そ・あ・ど » sont placés avant un nom, on leur ajoute la particule « -の »

	kono + nom = cette chose-ci	sono + nom = cette chose-là	ano + nom = cette chose, là- bas	dono + nom = laquelle de ces choses ?
--	--------------------------------	--------------------------------	--	---

^{れい}[例] / [Exemples]

A:「**この**かばんは、^{だれ}誰のですか？」 / “ Ce sac-ci, à qui est-il ? ” MP3 03-e09

B:「あ、**それは**、^{わたし}私のです。」 / “ Ah celui-là ? C’ est le mien. ” MP3 03-e10

A:「**その**ストラップ、かわいいね。」 / “ Ce strap, il est mignon !. ” MP3 03-e11

B:「うん、**これ**、^{かれし}彼氏にもらったんだ。」 / “ Oui, c’ est mon copain qui me l’ a donné. ” MP3 03-e12

A:「**あの**たてものは^{なん}何ですか？」 / “ Ce bâtiment, là-bas, qu’ est-ce que c’ est ? ” MP3 03-e13

B:「**あれ**は、^{とうきょう}東京スカイツリーです。」 / “ Là-bas, c’ est le Tōkyō Sky Tree. ” MP3 03-e14

☆「こ・そ・あ・ど」は、^{ばしょ}場所や^{ほうこう}方向にも使います

☆« ko / so / a / do » peuvent aussi être utilisés pour indiquer un lieu ou une direction.

^{ばしょ}場所を^い言うときは、「こ・そ・あ・ど」に「-(そ)こ」をつけます。

Pour indiquer un lieu, on ajoute « -(そ) こ » après « こ・そ・あ・ど ».

Lieu	ここ	そこ	あそこ	どこ
------	----	----	-----	----

^{れい}[例] / [Exemples]

ここが、^{あさくさ}浅草です。**ここ**には、ゆうめいなお^{てら}寺があります。 MP3 03-e15

Voici Asakusa. Ici, il y a un temple célèbre.

あそこに^み見えるあのビルが、^{とうきょうとちょう}東京都庁です。 MP3 03-e16

Ce bâtiment que l’ on aperçoit, là-bas, c’ est le siège de la Préfecture de Tōkyō.

A:「すみません、**そこ**にある^{わたし}私のかばん、^と取ってください。」

/ “ Excusez-moi, pouvez-vous me passer mon sac qui est là ? ” MP3 03-e17

B:「**これ**ですか？」 / “ C’ est celui-ci ? ” MP3 03-e18

A:「^{せき}席は、**ここ**でいい？」 / “ Pouvons-nous nous asseoir ici ? ” MP3 03-e19



B:「えー、**そこ**よりも**ここ**のほうがいいよ。」 / “ Oui… Ici, c’ est mieux que là ! “

MP3 03-e20

A:「きっぷ ^う 売 り 場 は **どこ**ですか？」 / “ Où est le guichet de vente des billets ? “ MP3 03-e21

B:「**あそこ**です。」 / “ C’ est là-bas. “ MP3 03-e22

^{ほうこう} 方向 をさして ^い 言 うときは、「こ・そ・あ・ど」に「一ちら」をつけます。

^{とも} 友 だちとの ^{はなし} 話 では、「一っち」をつけます。

Pour indiquer une direction, on ajoute « 一ちら » après « こ・そ・あ・ど ».

Quand on parle avec des amis, il suffit d’ ajouter « 一っち »

	こちら	そちら	あちら	どちら
	こっち	そっち	あっち	どっち

[例] / [Exemples]

いらっしやいませ。**こちら**へどうぞ。 / Bienvenue. Par ici, je vous en prie. MP3 03-e23

このにもつは、あとで**そちら**に ^{おく} 送 ります。 / Je vais envoyer ce bagage chez vous plus tard. MP3 03-e24

ちよっと**こっち**に ^き 来 て。 / Viens donc un peu par ici. MP3 03-e25

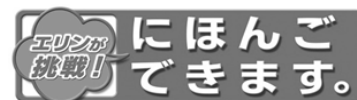
A:「竹下 ^{たけした} 通 りって、**どっち**だっけ？」 / “ La rue Takeshita, c’ est où déjà ? “ MP3 03-e26

B:「**あっち**じゃない？」 / “ Ce ne serait pas par là-bas ? “ MP3 03-e27



◆第3課 ものをさす^{いえ}—家— [こ・そ・あ・ど]

Leçon 3 Désigner quelque chose -Maison-



ものをさす

例文

A:「これは何^{なん}ですか。」 MP3 03-e28

B:「それはおにぎりです。」 MP3 03-e29

A:「すみません、ペン^{ペン}はありますか？」 MP3 03-e30

B:「じゃあ、これ^{これ}を使^{つか}ってください。」 MP3 03-e31

A:「それはカメラですか。」 MP3 03-e32

B:「いいえ、これ^{これ}は携帯^{けいたい}ですよ。」 MP3 03-e33

A:「私^{わたし}のおはしはどれですか。」 MP3 03-e34

B:「はい、これです。」 MP3 03-e35

A:「この魚^{さかな}は何^{なん}ですか。」 MP3 03-e36

B:「それは、まぐろです。」 MP3 03-e37

A:「じゃあ、この魚^{さかな}は？」 MP3 03-e38

B:「それは、しゃけです。」 MP3 03-e39

A:「ここは何^{なん}ですか。」 MP3 03-e40

B:「ここは武道場^{ぶどうじょう}です。」 MP3 03-e41

A:「じゃあ、あそこは？」 MP3 03-e42

B:「あそこは弓道場^{きゅうどうじょう}です。」 MP3 03-e43

A:「ここに名前^{なまえ}を書^かいてください。」 MP3 03-e44

B:「ここですか。」 MP3 03-e45

A:「いえ、こっちです。」 MP3 03-e46

A:「では、あした、3時^{さんじ}にまたここに来^きてください。」 MP3 03-e47

B:「わかりました。この受付^{うけつけ}ですね。」 MP3 03-e48

A:「山下^{やました}さんは、どの人^{ひと}ですか。」 MP3 03-e49

B:「あの^{ひと}人^{ひと}ですよ。ほら、あそこで本^{ほん}を読^よんでいる…」 MP3 03-e50



A:「エレベーターはどこですか？」 MP3 03-e51

B:「あちらの ^{おく}奥 でございます」 MP3 03-e52

A:「うちの ^こ子、みませんでしたか？」 MP3 03-e53

B:「さっきまでここにいたけど、あっちのほうに ^い行 きましたよ」 MP3 03-e54

A:「もしもし、いま ^{いえ}家を出るから、あと1時間 ^{いちじかん}ぐらいでそっちに ^つ着く。」 MP3 03-e55

B:「わかった。いま、そっちは ^{てんき}天気、どう？こっちはすごい ^{あめ}雨だよ。」 MP3 03-e56



Désigner quelque chose

Phrases d'exemple

A: “ Qu’est-ce que c’est que ça ? ” MP3 03-e28

B: “ Ça, c’est un bol de riz. ” MP3 03-e29

A: “ Excusez-moi, avez-vous un stylo ? ” MP3 03-e30

B: “ Tenez, utilisez celui-ci. ” MP3 03-e31

A: “ Ça, c’est un appareil photo ? ” MP3 03-e32

B: “ Non, c’est un téléphone portable. ” MP3 03-e33

A: “ Mes baguettes, ce sont lesquelles ? ” MP3 03-e34

B: “ Voilà, ce sont celles-ci. ” MP3 03-e35

A: “ Ce poisson, qu’est-ce que c’est ? ” MP3 03-e36

B: “ Ça, c’est du thon. ” MP3 03-e37

A: “ Alors, et ce poisson-ci ? ” MP3 03-e38

B: “ Celui-là, c’est du saumon. ” MP3 03-e39

A: “ Qu’est-ce que c’est, ici ? ” MP3 03-e40

B: “ Ici, c’est le dōjō d’arts martiaux. ” MP3 03-e41

A: “ Alors, et là-bas ? ” MP3 03-e42

B: “ C’est le dōjō de tir à l’arc. ” MP3 03-e43

A: “ Écrivez votre nom ici. ” MP3 03-e44

B: “ Ici ? ” MP3 03-e45

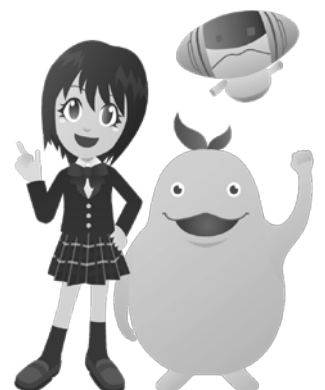
A: “ Non, ici. ” MP3 03-e46

A: “ Bon, revenez ici demain, à trois heures de l’après-midi. ” MP3 03-e47

B: “ C’est entendu. C’est bien à ce bureau-ci, n’est-ce pas ? ” MP3 03-e48

A: “ Où se trouve Monsieur Yamashita ? ” MP3 03-e49

B: “ C’est cet homme, là-bas. Vous voyez, celui qui lit, là-bas. ” MP3 03-e50



A: “ Où est l’ ascenseur ? “ MP3 03-e51

B: “ C’ est au fond, là-bas. “ MP3 03-e52

A: “ Vous n’ avez pas vu mon gamin ? “ MP3 03-e53

B: “ Il était encore ici il y a un instant, mais il est parti par là-bas. “ MP3 03-e54

A: “ Allô ! Comme je pars de chez moi maintenant, j’ arriverai chez toi dans une heure environ. “ MP3 03-e55

B: “ Entendu. Quel temps fait-il en ce moment, par chez toi ? Ici, il pleut à verse ! “ MP3 03-e56

